

Nr. înreg. unitatea de învățământ: 11261/24.11.2022 Az oktatási intézmény ikatatószám: KOU/1124/2022

## ACORD DE PARTENERIAT

1 număr

nr. 1

## PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS

### 1. Părțile acordului

1.1. **Asociația Collegium Varadinum** cu sediul în Oradea, str. Simion Bărnuțiu nr. 14, având CUI 40405011, e-mail [office@collegiumvaradinum.ro](mailto:office@collegiumvaradinum.ro) reprezentată de dl. Tötös Áron în calitate de președinte, denumită în continuare Asociația

și

1.2. **ELTE Eötvös József Collegium**, cu sediul în Budapesta, str. Ménesi nr. 11-13, Ungaria, telefon +36 1460 4481, e-mail [titkarsag@eotvos.elte.hu](mailto:titkarsag@eotvos.elte.hu), reprezentant legal dr. Horváth László având funcția de director, denumită în continuare Collegium

au convenit să încheie prezentul Acord de parteneriat, denumit în continuare, Acord, în următoarele condiții:

### 2. Obiectul Acordului

2.1. Obiectul prezentului Acord îl reprezintă colaborarea Părților contractante în vederea realizării scopul Acordului.

2.2. Prezentul Acord stabilește condițiile de colaborare, drepturile și obligațiile Părților.

### 3. Scopul Acordului

3.1. Părțile își exprimă intenția de a încheia un acord de parteneriat, având ca scop principal promovarea și sprijinirea tinerilor talenți, respectiv dezvoltarea diverselor aptitudini și competențe profesionale ale elevilor.

### 1. Szerződő felek

1.1. **Collegium Varadinum Egyesület**, székhely: Nagyvárad, Simion Bărnuțiu utca 14 szám, adószám 40405011, e-mail [office@collegiumvaradinum.ro](mailto:office@collegiumvaradinum.ro), törvényes képviselő Tötös Áron, mint elnök, továbbiakban, mint Egyesület

és

1.2. **ELTE Eötvös József Collegium**, székhely Budapest, Ménesi út 11-13, telefon +36 1460 4481, e-mail [titkarsag@eotvos.elte.hu](mailto:titkarsag@eotvos.elte.hu), törvényes képviselő Dr. Horváth László, mint igazgató, továbbiakban, mint Szakkollégium

megegyeztek jelen Partnerségi megállapodás, továbbiakban Megállapodás, aláírásában, az alábbi feltételek szerint:

### 2. A Megállapodás tárgya

2.1. Jelen Megállapodás tárgyát a szerződő Felek, a Megállapodás céljának megvalósítása érdekében kötött együttműködésük képezi.

2.2. Jelen Megállapodás meghatározza az együttműködés feltételeit, és a Felek jogait és kötelezettségeit.

### 3. A Megállapodás célja

3.1. A Felek kifejezik azon szándékukat, hogy elsősorban a tehetség-gondozás és -támogatás, illetve a hallgatók szakmai, és különböző képességeinek és kompetenciáinak fejlesztése érdekében partnerségi megállapodást kívánnak kötni.

3.2. Scopul comun este încurajarea studenților să rămâne în țara lor natală contribuind la integrarea pe piața muncii prin promovarea formării profesionale și creșterea competitivității.

3.3. Părțile își propun să contribuie la creșterea calității învățământului.

3.4. Scopul este crearea unei comunități bazate pe valori, în care elevii vor deveni mai motivați, se vor simți bine, o comunitate care va contribui la extinderea posibilităților de continuare a studiilor și găsirea unui loc de muncă, și va fi un real ajutor pentru tineri să-și găsească locul în societate.

3.5. Părțile convin să stabilească și să dezvolte cooperarea educațională și de cercetare în diverse domenii științifice, după cum urmează:

- vizite reciproce ale membrilor Părților;
- schimbul de informații și de publicații științifice;
- participarea în comun la activități de cercetare și dezvoltare și la conferințe.

#### **4. Forma Acordului**

4.1. Părțile vor invita, reciproc, reprezentanții celeilalte Părți la evenimentele lor, pentru a asigura nivelul profesional înalt al acestora.

4.2. Vor oferi reciproc spații pentru apariție pe site-urile noastre și celelalte platforme de comunicare.

4.3. Își asumă prezentarea și promovarea partenerului în relațiile profesionale și de altă natură, respectiv în relațiile cu publicul.

4.4. Unele acțiuni ale cooperării sunt precedate de o consultare prealabilă între Părți, în cadrul căruia vor fi stabilite condițiile de implementare a acțiunilor și modalitățile precise de punere în aplicare a acesteia.

3.2. Közös céljuk az egyetemi hallgatók szülőföldön való megtartása a munkaerőpiacon való felkészültség elősegítése és a versenyképesség növelése révén.

3.3. A Felek hozzá kívánnak járulni az oktatás minőségének javulásához.

3.4. Olyan értékközösség kialakítása a cél, amelyben a diákok motiváltabbak lesznek és jól érzik magukat, amely segíti a tanulók továbbtanulási lehetőségét és elhelyezkedését, illetve hozzájárul ahhoz, hogy megtalálják helyüket a világban.

3.5. A felek megállapodnak abban, hogy a különböző tudományterületeken kialakítják és fejlesztik az oktatási és kutatási együttműködést a következőképpen:

- a Felek tagjainak kölcsönös látogatása;
- információ és tudományos publikációk cseréje;
- közös részvétel kutatási és fejlesztési munkákban és konferenciákon.

#### **4. A Megállapodás formája**

4.1. A Felek kölcsönösen meghívják egymás képviselőit rendezvényeikre azok szakmai színvonalának magas szintű biztosítása érdekében.

4.2. A Felek a honlapjaikon és egyéb kommunikációs felületeken a kölcsönös megjelenést lehetővé teszik.

4.3. Vállalják a partner tevékenységének megismertetését és népszerűsítését szakmai és egyéb kapcsolataik és a közvélemény irányában.

4.4. Az együttműködés egyes akcióit a Felek közötti előzetes egyeztető konzultáció előzi meg, amely meghatározza az akciók megvalósításának feltételeit és pontos lebonyolítását.



## **5. Durata Acordului**

5.1. Prezentul Acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată.

## **6. Obligațiile Părților**

### **6.1. Asociația se obligă:**

- a. Să organizeze și să asigure buna desfășurare a unor programe în domeniul promovării talentelor, al profesiilor, și al dezvoltării diverselor aptitudini și competențe pentru elevii admiși în programele de formare ale colegiului;
- b. Inițiază, organizează și asigură buna desfășurare a programelor, proiectelor și a evenimentelor comune, științifice și de altă natură, împreună cu Collegium;
- c. Colaborează cu profesorii și experții Collegiumului, organizează și desfășoară cercetări comune, editează publicații comune;
- d. Participă la proiecte comune cu Collegium, în calitate de aplicant sau partener;
- e. La cerere, va raporta anual activitățile desfășurate în cadrul Asociației care implică și unitatea de învățământ.

### **6.2. Collegium se obligă**

- a. Să recunoască activitățile științifice, de promovare a talentelor, dar și celelalte activități desfășurate în cadrul Asociației, cu implicarea elevilor Școlii și premiază, în funcție de posibilități, elevii participanți la activități;
- b. Să pună la dispoziție toate informațiile necesare pentru buna desfășurare a activităților Asociației;
- c. În funcție de necesități și posibilități, profesorii Collegiumului se vor implica și vor contribui la desfășurarea activităților și programelor Asociației la care sunt implicați și studenții și/sau profesorii Collegiumului;
- d. Inițiază, organizează și implementează evenimente, programe și proiecte comune, științifice și de altă natură, împreună cu Asociația;

## **5. A Megállapodás időtartama**

5.1. Jelen Megállapodás meghatározatlan időre jön létre.

## **6. A Felek kötelezettségei**

### **6.1 Az Egyesület vállalja:**

- a. A szakkollégium programjaira jelentkező és felvételt nyert tanulók számára a tehetséggondozás- és támogatás, a szakmai, illetve a különböző képességek és készségek területén különböző programokat szervez és bonyolít le;
- b. Közös szakmai eseményeket és egyéb programokat, illetve projekteket kezdeményez, szervez és bonyolít le a Szakkollégiummal;
- c. Együttműködik a Szakkollégium oktatóival és szakértőivel, közös kutatásokat szervez és bonyolít le, közösen jelentetnek meg kiadványokat;
- d. Közös pályázatokban vesz részt a Szakkollégiummal, pályázó vagy partner minőségben;
- e. Kérésre évente beszámol az Egyesület keretei közt lebonyolított és az oktatási intézményt érintő tevékenységeiről.

### **6.2. A Szakkollégium vállalja:**

- a. az Egyesület kereteiben folyó tehetséggondozó- és támogató, szakmai és egyéb, az Iskola diákjait érintő tevékenységeket elismeri és lehetősége szerint a különböző tevékenységekben résztvevő diákokat jutalmazza;
- b. Rendelkezésre bocsátja az olyan jellegű információkat amelyek az Egyesület tevékenységeihez szükségesek;
- c. Igény és lehetőség szerint a szakkollégium oktatói részt vállalnak és segítséget nyújtanak az Egyesületnek a szakkollégium diákjait és oktatóit érintő különböző tevékenységekben, programokban;
- d. Közös szakmai eseményeket és egyéb programokat, illetve projekteket kezdeményez, szervez és bonyolít le az Egyesülettel;

- e. Promovează, pe fiecare platformă de comunicare proprie, dar și pe orice alte foruri, programele în care sunt implicați elevii Collegiumului, le face cunoscute posibilitățile, și se implică activ în recrutarea elevilor în programe;
  - f. Colaborează cu fiecare membru al echipei Asociației;
  - g. Participă la proiecte comune cu Asociație, în calitate de aplicant sau partener.
- e. Az Egyesületnek a Szakkolégium diákjait érintő programjait a saját kommunikációs felületén és egyéb fórumon reklámozza, megismerteti őket a lehetőségekkel, és aktívan részt vesz a diákok a programokra való jelentkezésének toborzásában;
  - f. Együttműködik az Egyesület csapatának minden tagjával;
  - g. Közös pályázatokban vesz részt az Egyesülettel, akár mint pályázó, akár, mint partner.

## 7. Încetarea Acordului

7.1. Prezentul Acord încetează în următoarele situații:

- a. prin hotărârea comună a Părților, prin acord scris;
- b. cazul de forță majoră;
- c. nerespectarea a clauzelor prezentului Acord, situație în care Partea lezată poate cere rezilierea unilaterală a acestuia.

## 8. Comunicare

8.1. Pentru a asigura o comunicare și coordonare permanentă Părțile vor desemna persoanele de contact.

8.2. Persoanele de contact:

- a. Din partea Asociației:

Nume, Funcție: Tötös Áron, președinte

Nr. telefon: +40773802042

E-mail: [office@collegiumvaradinum.ro](mailto:office@collegiumvaradinum.ro)

- b. Din partea Collegiumului:

Nume, Funcție: Dr. Horváth László, director

Nr. telefon: +36 14604481

E-mail: [horvathl@eotvos.elte.hu](mailto:horvathl@eotvos.elte.hu)

## 9. Litigii

9.1. Litigiile de orice fel, decurgând din executarea prezentului Acord, se vor soluționa pe cale amiabilă sau, dacă altfel nu este posibil, în instanță.

9.2. Prezentul Acord este guvernat și va fi interpretat în conformitate cu legislația românească din punct de vedere al Asociației și legislația maghiară din punct de vedere al Collegiumului.

## 7. A Megállapodás megszűnése

7.1. Jelen Megállapodás az alábbi feltételek esetében szűnik meg:

- a. a Felek közös döntése alapján, írásos bejegyzés által;
- b. vis major esetén;
- c. jelen Megállapodás záradékainak megszegése esetén, a sértett Fél kérheti a Megállapodás egyoldalú megszüntetését.

## 8. Kapcsolattartás

8.1. A rendszeres kapcsolattartás és koordináció érdekében a Felek felelős személyeket jelölnek ki.

8.2. Kapcsolattartók:

- a. Az Egyesület részéről

Név, beosztás: Tötös Áron, elnök

Telefonszám: +40773802042

E-mail: [office@collegiumvaradinum.ro](mailto:office@collegiumvaradinum.ro)

- b. A szakkolégium részéről

Név, beosztás: Dr. Horváth László, igazgató

Telefonszám: +36 14604481

E-mail: [horvathl@eotvos.elte.hu](mailto:horvathl@eotvos.elte.hu)

## 9. Illetékesség

9.1. Jelen Megállapodás végrehajtása során felmerülő bármilyen jogvitát peren kívüli eljárás útján oldanak meg, vagy ha másképp nem lehetséges bírósági eljárás keretében.

9.2. Jelen Megállapodásra a román az Egyesület, és a Szakkolégium szempontjából, a magyar törvények vonatkoznak és ezeknek megfelelően értelmezendő.



## 10. Clauze finale

10.1. Acest Acord nu oferă niciunei Părți dreptul de a angaja cealaltă parte în acte de comerț/financiare/organizare de evenimente/proiecte fără acordul scris al acesteia din urmă, conform clauzelor din acest acord.

10.2. Acordul poate fi modificat sau completat numai prin acceptul, în scris, al Părților, prin act adițional care va face parte integrantă din prezentul Acord.

10.3. Prezentul Acord reprezintă voința Părților și înlătură orice înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

10.4. Părțile consideră prezentul Acord ca fiind un acord- cadru, și pentru executarea acestuia pot încheia alte acorduri, după caz.

10.5. Prezentul Acord se încheie astăzi, 24.11.2022, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte.

## 10. Zăró rendelkezések

10.1. Jelen Megállapodás egyik Felet sem hatalmazza fel, hogy a másik Felet, annak írásos beleegyzése nélkül, kereskedelmi/pénzügyi/ rendezvény-szervezési/ pályázati tevékenységekbe vonja be.

10.2. A Megállapodás csak a Felek írásos beleegyzésével módosítható, egészíthető ki, mely módosítás a jelen Megállapodás szerves részét képezi.

10.3. Jelen Megállapodás a Felek szándékát tükrözi, és felülír bármilyen, a megkötése előtti vagy utáni szóbeli megállapodást közöttük.

10.4. A Felek jelen Megállapodást keret-megállapodásnak tekintik, és végrehajtására további megállapodásokat köthetnek.

10.5. Jelen Megállapodás a mai napon, 2022.11.24., került aláírásra, két eredeti példányban, mindegyik Félnék egy- egy.

**Asociația Collegium Varadinum/  
Collegium Varadinum Egyesület**

Tötös Áron,  
președinte/ elnök



**ELTE Eötvös József Collegium**

Dr. Horváth László  
director/igazgató



